

TOURNÉE
2014-2015
ON TOUR



jmcanada.ca

LES CONCERTS RELÈVE EMERGING ARTISTS CONCERTS



ESQUISSES MODERNES MODERN SKETCHES

**QUATUOR DE GUITARES FANDANGO
GUITAR QUARTET**

Julian Geisterfer,
Tobie-Éloi Hinse-Paré,
Roberto Martinez et / and
Simon Rivet

Présenté par / Presented by



Desjardins

DATES DE TOURNÉE

TOUR DATES

SEPTEMBRE 2014

- 19 Edmundston, NB
- 23 Port-Cartier, QC
- 24 Sept Îles, QC
- 26 Baie-Comeau, QC
- 30 Matane, QC

OCTOBRE 2014

- 2 Gaspé, QC
- 4 Amqui, QC
- 5 Sainte-Anne-des-Monts
- 7 Caraquet, NB
- 9 Bathurst, NB
- 12 Jonquière, QC
- 14 Dieppe, NB
- 16 Fredericton, NB
- 18 Dalhousie, NB
- 19 Carleton, QC
- 21 Bouctouche, NB
- 25 Îles de la Madeleine, QC
- 30 Lunenburg, NÉ / NS

NOVEMBRE 2014

- 2 Halifax, NÉ / NS
- 4 Rimouski, QC

JANVIER 2015

- 30 Gatineau, QC

FÉVRIER 2015

- 8 Midland, ON
- 11 Montréal, QC
- 20 Prescott, ON
- 23 Val d'Or, QC
- 24 Rouyn-Noranda, QC
- 25 La Sarre, QC
- 27 Ville-Marie, QC

MARS 2015

- 3 Toronto, ON

MAI 2015

- 23 Lévis, QC

Certaines dates peuvent être modifiées. / Some dates may change.

Il est interdit de photographier, d'enregistrer ou de filmer pendant le concert sans l'autorisation des Jeunesses Musicales du Canada
Photographing, recording and filming is forbidden without the authorization of Jeunesses Musicales Canada.

ESQUISSES MODERNES MODERN SKETCHES

Luigi BOCCHERINI (1743-1805)

Introduction et Fandango / Introduction and Fandango

Jürg KINDLE (1960-)

Berimbao

Patrick ROUX (1962-)

Comme un tango

Dušan BOGDANOVIC (1955-)

Introduction et Danse / Introduction and dance

Sergio ASSAD (1952-)

Uarekena

Patrick ROUX (1962-)

Tango contretemps go

La Rencontre

L'Affrontement

L'Épisode des Lamentations

Le Tango des Réconciliations

Tango un jour, Tango toujours...

3

PAUSE

Edvard GRIEG (1843-1907)

Peer Gynt

Au matin / Morning Mood

La mort d'Ase / The Death of Ase

Danse d'Anitra / Anitra's Dance

Dans l'antré du roi de la montagne / In the Hall of the Mountain King

Leo BROUWER (1939-)

Paysage cubain / Cuban Landscape

- sous la pluie / with Rain

- avec des rythmes de rumba / with Rumba

Patrick ROUX (1962-)

Carnaval

* Préparation scénique de l'artiste

On stage preparation of the artist : Judith Pelletier



LE QUATUOR FANDANGO a vu le jour en 2008 lorsque quatre étudiants du Conservatoire de musique de Gatineau se réunissaient, sous la direction du réputé professeur Patrick Roux. Alors âgés de seulement 15 à 17 ans, ils n'ont cessé d'impressionner depuis par leur jeu minutieux, leur virtuosité et leur dynamique d'ensemble. Gagnants du premier prix au concours régional de Kiwanis en 2009, ils ont joué auprès de maîtres tels que Pavel Steidl, Odair Assad, Fabio Zanon et le duo Eden-Stell. Le magazine *Classical Guitar* rapporte d'ailleurs comment le duo Eden-Stell a qualifié l'une des performances du quatuor en classe de maître : « peut-être aussi bonne que n'importe quelle performance professionnelle de la pièce que nous n'ayons jamais entendue! ». En 2011, le Quatuor Fandago est sélectionné afin d'offrir un concert devant un public de 800 personnes, qui leur réserve une ovation debout, lors des journées portes ouvertes de la Maison symphonique de Montréal, nouvelle résidence de l'OSM. L'année 2014 verra le lancement du premier disque du quatuor sous l'étiquette ATMA Classique, alors que l'année 2015 s'annonce d'autant plus prometteuse avec, notamment, un concert avec l'Orchestre de chambre McGill.

JULIAN GEISTERFER débute l'apprentissage de la guitare à l'âge de 9 ans. Les premières années, il étudie le Jazz avec Gabe Bianchini à Lauzon Music à Ottawa. En 2004, il étudie avec Denis Donegani à l'École de musique de l'Outaouais en guitare classique et débute ses études au conservatoire l'année suivante, auprès du grand compositeur et interprète Patrick Roux. En 2010, il voyage en Espagne pour étudier la guitare flamenco avec le maestro Olo Guerrero. En 2014, Julian complète son concours en musique de chambre - musique classique - au conservatoire, obtenant le Prix avec grande distinction à l'unanimité du jury. Au fil des ans, il remporte plusieurs prix, incluant une première place au festival Kiwanis, le premier prix au Concours International Guitare Montréal dans la catégorie 18 ans et moins, la première place au Concours du Canada dans sa catégorie en 2007, la bourse de l'Académie de guitare de l'Outaouais en 2011 et le premier prix ex æquo du Concours de guitare de l'Outaouais en 2012. Il joue également pour des maîtres tels que Fabio Zanon, Pepe Romero, Pavel Steidl, Lorenzo Micheli, Judicael Perroy, Roland Dyens, Matteo Mela, Celso Machado, et autres.

Né en 1994, **TOBIE-ÉLOI HINSE-PARÉ** débute l'apprentissage de la guitare à l'École de musique de l'Outaouais dès l'âge de cinq ans. Après deux années passées avec Mme Madeleine Owen, il étudie auprès de M. Denis Donegani. En mai 2003, il remporte le premier prix de la bourse de l'École de musique de l'Outaouais dans sa catégorie. L'année suivante, il est admis au Conservatoire de musique de Gatineau et commence son apprentissage avec Patrick Roux. En 2008, Tobie-Éloi remporte le trophée du festival de musique Kiwanis toutes catégories confondues, récompensant le candidat ayant obtenu la meilleure note. L'année suivante, il rafle le 1^{er} rang solo, niveau 8, au même Festival. Il participe au Concours de guitare de Montréal dans la catégorie Relève (jeunes entre 15 et 18 ans) et rafle le deuxième (2009) et premier prix (2011). De plus, il obtient quatre bourses du Camp musical du Domaine Forget. Tobie-Éloi joue également dans plusieurs classes de maîtres auprès de musiciens renommés tels Manuel Barrueco, Anniello Desiderio, Fabio Zanon, Pavel Steidl, Matteo Mela, Lorenzo Micheli, Pepe Romero, et Roland Dyens.

Né de parents vénézuéliens, **ROBERTO MARTINEZ** étudie la guitare classique depuis l'âge de 9 ans. Aujourd'hui, il étudie au niveau universitaire au Conservatoire de musique de Gatineau, est trois fois détenteur du premier prix régional dans la catégorie solo du festival de musique de Kiwanis ainsi que détenteur du premier prix provincial du Concours de musique du Canada. Il se perfectionne auprès de plusieurs guitaristes de renommée tels que Fabio Zanon, Pavel Steidl, Gregoire Gagnon, Benjamin Verdery et le duo Eden-Stell.

SIMON RIVET s'intéresse à la guitare classique dès l'âge de 12 ans. Il étudie d'abord avec Bruno Roussel à l'École de Musique de l'Outaouais, puis est admis 3 ans plus tard au Conservatoire de Musique de Gatineau, où il entreprend présentement sa dernière année de niveau Maîtrise auprès de Patrick Roux. Récipiendaire du premier prix en plus du prix du public au Concours de guitare de l'Outaouais en 2012, il remporte également le concours Bravissimo du Conservatoire de musique de Gatineau l'année suivante. En 2014, Simon obtient un Prix avec grande distinction pour son concours en musique de chambre, à l'unanimité du jury. Pendant ses études, il joue auprès de nombreux maîtres tels que Pepe Romero, Manuel Barrueco, Odaïr Assad, Fabio Zanon, Pavel Steidl, ainsi que les duos Eden-Stell, Amadeus et Micheli-Mela.

5





THE FANDANGO QUARTET was formed in 2008, when four students of the Conservatoire de musique de Gatineau aged 15 to 17 united under the direction of renowned guitar teacher Patrick Roux. Since then, they never ceased to amaze audiences by their meticulous playing, virtuosity as well as their dynamic playing as an ensemble. First prize winners in the regional category of Kiwanis festival in 2009, they played for masters such as Pavel Steidl, Odair Assad, Fabio Zanon and Eden-Stell duo. Classical Guitar magazine reports how the latter qualified one of their performance "about as good as any professional performance of the piece we've ever heard!" They were also chosen to play in the OSM's new home, the Maison Symphonique, in front of an audience of 800 people who reserved them a standing ovation. 2014 will see the release of their first CD with ATMA Classique label, and the year 2015 looks as promising with a concert with the McGill Chamber Orchestra.

JULIAN GEISTERFER started playing guitar at the age of 9. For the first few years, he studied with well-established Jazz musician Gabe Bianchini in Ottawa. After one year of studying classical music, he got accepted into the Music Conservatory of Gatineau, where he studied with Patrick Roux. In 2010, Julian, driven by a passion for flamenco music, went to Spain to study this style with the maestro Olo Guerrero. This year, in 2014, Julian completed his master's diploma in Chamber Music at the conservatory, obtaining the Prize with great distinction unanimously. Over the years, Julian has won many prizes including the first prize at the Montréal International Guitar competition in the youth category, the first prize at the provincial Kiwanis competition grade 10, the first prize in the Canadian Music Competition in his category in 2007, the scholarship from the Outaouais Guitar Academy in 2011, and the first prize ex aequo in the Outaouais guitar competition last year. He has also had the chance to play in front of classical guitar masters such as Fabio Zanon, Pepe Romero, Pavel Steidl, Lorenzo Micheli, Judicael Perroy, Roland Dyens, Matteo Mela, Celso Machado, as well as others.

Born in 1994, **TOBIE-ÉLOI HINSE-PARÉ** began playing guitar at the École de musique de l'Outaouais at the age of five. In May 2003, at nine years old, he won the first prize of the Concours de la bourse de l'École de musique de l'Outaouais, category intermediate. The following year, he was admitted in the Conservatoire de musique de Gatineau and began his apprenticeship with Patrick Roux. In 2008, Tobie-Eloi won the trophy of the Kiwanis Music Festival, all categories, rewarding the candidate with the highest score. The following year, he won the 1st place solo, level 8 at the same Festival. In 2009, 2010 and 2011, he participated in the Montréal Guitar Contest in the category Relève (aged between 15 and 17 years) and won the second prize in 2009, an honorable mention in 2010, and the first prize, in 2011. In addition, he won four scholarships from the Domaine Forget Music Camp. Tobie has played in master classes given by the greatest guitar soloists of our time, including Manuel Barrueco, Anniello Desiderio, Fabio Zanon, Pavel Steidl, Matteo Mela, Lorenzo Micheli, Pepe Romero and Roland Dyens.

Born to Venezuelan parents, **ROBERTO MARTINEZ** has studied the classical guitar since the age of 9. Now, 12 years later, he is in the under-graduate level at the Conservatoire de Musique de Gatineau, a three-time regional champion of the Kiwanis music festival in the solo category and one-time provincial champion at the CMC (Concours de musique du Canada). He has had master-classes from various renowned guitarists such as Fabio Zanon, Pavel Steidl, Roland Dyens, Benjamin Verdery and the Eden-Stell duo.

SIMON RIVET started classical guitar at the age of 12. First studying with Bruno Roussel at the École de musique de l'Outaouais, he was admitted three years later at the Conservatoire de Musique de Gatineau, where he is undertaking his final year in guitar at the Master's level with Patrick Roux. Winner of the Outaouais Guitar Competition in 2012, he also won the Bravissimo contest at his Conservatory the next year. In 2014, he got his First Prize with great distinction in chamber music, by unanimous decision. During his studies, he played with guitar masters such as Pepe Romero, Manuel Barrueco, Odair Assad, Fabio Zanon, Pavel Steidl, and duets Eden-Stell, Amadeus and Micheli-Mela.

The Fandango quartet would like to thank:



DOBERMAN-YPPAN



NOTES DE PROGRAMME · PROGRAM NOTES

ESQUISSES MODERNES

MODERN SKETCHES

Par / by Richard TURP

Luigi BOCCHERINI (1743-1805)

Introduction et Fandango / Introduction and Fandango

Le compositeur et violoncelliste Luigi Boccherini est né deux ans après la mort de Vivaldi et a contribué à introduire le style appelé «galante» de l'époque classique. Il est aussi important que Joseph Haydn en ce qui a trait au développement de la musique de chambre. Compositeur et arrangeur prolifique, il compose 346 œuvres pendant ses 44 années de carrière. En 1768, Boccherini s'installe à Madrid comme compositeur en résidence à la cour de l'Infante d'Espagne. Il y passera 15 ans et intégrera plusieurs influences stylistiques et de nombreuses danses espagnoles à ses compositions. Pendant la dernière décennie du 18^e siècle, Boccherini arrangera sur commande certaines de ses œuvres pour quintette de guitares (guitare et quatuor à cordes).

Le Quintette en ré majeur G. 488 fusionne les deux premiers mouvements de son Quatuor à cordes en ré majeur G. 270 (1771) à l'*Introduction* et le *Fandango* du quatuor à cordes G.341 qui date de 1788. Le résultat est une œuvre unifiée par sa tonalité, par son style d'ensemble, par son ambiance et par la fécondité mélodique de Boccherini. La finale commence avec cette *Introduction* qui est à la fois noble et élégante et qui mène à la passionnante *Fandango*. Cette pièce virtuose, qui est peut-être la plus populaire de Boccherini, décrit parfaitement la couleur et la vitalité rythmique du fandango (une ancienne danse d'origine latine). Le tempo accélère graduellement tandis que l'accompagnement est habituellement fourni par les castagnettes. Boccherini saisit non seulement l'essence même de la danse mais évoque l'effet rythmique des castagnettes de façon innovante. Depuis sa composition, la pièce *Introduction et Fandango* a été arrangée pour une multitude de formations, passant du duo et allant jusqu'à l'orchestre de guitares.

Luigi Boccherini was born two years after the death of Vivaldi and helped herald in the galante style of the early Classical period. As a composer and cellist, Boccherini was as important a figure in the development of modern chamber music as Josef Haydn. A prolific composer as well as an obsessive transcriber, he composed some 346 pieces during his 44-year compositional career. In 1768, Boccherini moved to Madrid having being appointed court composer to the Spanish Infante. Boccherini spent the next 15 years there and integrated many Spanish influences and dances into his works. In the late 1790s, Boccherini received a commission to arrange some of his chamber music for Guitar Quintet (an ensemble of guitar and string quartet).

The Quintet in D major, G. 448, combines the first two movements of the String Quintet in D major, G. 270 from 1771 with the slow *Introduction and Fandango* of the String Quintet, G. 341 from 1788. The result is a work completely unified by both the key, the ensemble, the mood, and Boccherini's seemingly endless flood of melodies. The *Introduction* begins in a slow, stately and poised manner, building up suspense for the passionate *Fandango* that brings the work to a close. It is a stunning virtuoso piece that captures the colour and rhythmic vitality of the fandango (an old dance of Latin origin) in which the tempo gradually accelerates and the accompaniment is usually by castanets. Boccherini captured the essence of this dance, including the rhythmic tapping of the castanets, in innovative ways. Since its composition, Boccherini's *Introduction and Fandango* has been arranged for everything from two guitars to an orchestra of guitars.

Jürg KINDLE (1960-)

Berimbao

Le compositeur et guitariste suisse Jürg Kindle est né à Glarus en 1960. Pendant les années 1970, il est batteur pour plusieurs groupes pop et étudie les percussions latines. Après avoir étudié pour devenir professeur, il se dévoue à la musique et commence à composer tout en établissant sa carrière de guitariste professionnel. Ses compositions et arrangements pour guitare incluent des pièces pour guitare seule, de la musique de chambre et même des œuvres pour orchestres de guitares. Ses compositions se méritent de nombreux éloges et remportent plusieurs prix. *Berimbao* exploite les possibilités de la guitare comme un instrument de percussion en établissant les motifs rythmiques. Ainsi, l'œuvre *Berimbao* permet à chaque guitariste d'utiliser des motifs musicaux récurrents et répétés de façon évolutive pendant les cinq minutes de cette pièce enivrante. Kindle affiche une maîtrise et une facilité particulières en intégrant quatre voix séparées et disparates dans une sonorité globale cohérente et éloquente.

The Swiss composer and guitarist Jürg Kindle was born in Glarus in 1960. During his youth in the 1970's, he played as a drummer in various rock bands as well as studied Latin percussion. After attending teacher's training college, he studied music and began composing as well as increasingly performing as a guitarist. Kindle's compositions and arrangements for guitar include solo pieces, chamber music and even scores for guitar orchestra. His guitar compositions have won widespread acclaim and have received numerous prizes and awards. *Berimbao* makes use of Kindle's drumming background especially in the use of strumming and drumming effects as rhythmic motif. *Berimbao* allows each individual guitarist to make use of repeated and evolving musical motifs throughout an engaging five minute piece. Kindle shows a particular and distinctive skill and facility in integrating four disparate voices and separate lines into a coherent whole.

9

Patrick ROUX (1962-)

Comme un tango

Premier prix à l'unanimité du Conservatoire de musique du Québec à Hull et lauréat de plusieurs concours nationaux et internationaux, Patrick Roux est l'un des plus célèbres guitaristes au Canada, jouant professionnellement depuis trente ans. Il est également un compositeur accompli et ses œuvres sont publiées chez Les Productions d'Oz. Il crée un répertoire pour l'ensemble Contretemps / Go, composant et réalisant des arrangements, entre autres, pour le Quatuor de guitares du Canada duquel il est l'un des membres fondateurs. Ses compositions sont entendues partout dans le monde et sont jouées par les plus grands guitaristes et ensembles de guitares de l'heure. Il est titulaire des classes de guitare du Conservatoire de musique du Québec à Gatineau et de l'Université d'Ottawa.

La dédicace de *Comme un tango* est "Hommage à Astor Piazzolla". Il est évident que cette pièce représente une

A graduate of Conservatoire de musique du Québec à Hull and a prize-winner at numerous national and international competitions, Patrick Roux has been performing professionally for thirty years and is regarded as one of Canada's finest guitarists. Roux is also an accomplished composer and his works are published by Productions d'Oz. He has created a repertoire for the group Contretemps / Go, and now composes and arranges most notably for the Canadian Guitar Quartet of which he was a founding member. His compositions are heard all over the world and performed by celebrated guitarists and ensembles. He teaches guitar at the Conservatoire de musique du Québec à Gatineau and at the University of Ottawa.

The dedication to *Comme un tango* is 'Hommage to Astor Piazzolla' and this work is a veritable evocation of the celebrated Argentine composer of tangos. With its attractive tonal language and

véritable évocation du célèbre compositeur argentin de tangos. Avec un langage tonal attirant et une admirable interaction entre les quatre guitaristes, cette courte et brillante pièce exploite avec brio le style caractéristique de Piazzolla.

with an admirable interaction between all four guitarists, this short and brilliant piece exploits with brio Piazzolla's personal style.

Dušan BOGDANOVIC (1955-)

Introduction et Danse / Introduction and dance

Introduction et danse du compositeur et guitariste, Dušan Bogdanovic est une œuvre d'une expressivité intense et d'une complexité formelle. L'Introduction évoque l'ambiance et l'atmosphère du Moyen-Orient avec, notamment, une mélodie centrale sinueuse à la fois obsédante et attirante. Bogdanovic exploite une texture contrapuntique complexe qui lui permet d'explorer et de mettre en relief les couleurs et les contours variés ainsi que les registres différents de la guitare. Sa maîtrise et sa connaissance de la musique ethnique, ses échos aux maîtres et aux procédés classiques, ainsi que sa virtuosité en tant que compositeur font de *Introduction et danse* une œuvre fascinante et irrésistible.

Introduction and Dance, by the guitarist and composer Dušan Bogdanovic is a work of intense expression and formal complexity. The Introduction especially is framed in an atmosphere of the Middle East with a haunting melody of sinuous grace. Throughout, Bogdanovic emphasizes an intricate contrapuntal texture in which the different registers and colours of the guitar are explored and contrasted. Bogdanovic's mastery of ethnic music, his echoes of classical masters and procedures and his composing virtuosity make Introduction and Dance an intriguing and compelling work.

10

Sérgio ASSAD (1952-)

Uarekena

Sérgio Assad est reconnu comme un des plus remarquables guitaristes de sa génération. Il grandit au Brésil où, en compagnie de son frère Odair, il établit de nouvelles références pour le duo de guitares. Le tandem joue un rôle capital en créant et en interprétant de la nouvelle musique pour duo de guitares. De plus, Sérgio Assad contribue au répertoire en composant pour guitare seule et pour ensemble de guitares, incluant des œuvres pour quatuor de guitares. *Uarekena* est une merveilleuse pièce dans laquelle Sérgio exploite les possibilités du quatuor de guitares, tant du point de vue individuel que collectif. Chaque section de *Uarekena* illustre son assurance structurelle, son sens d'homogénéité de texture et surtout sa maîtrise formelle et son invention mélodique, tout en exploitant une vaste palette de couleurs et de timbres sonores ainsi qu'une grande variété rythmique.

Sérgio Assad is widely considered to be one of the most celebrated guitarists in the world. Raised in the rich Brazilian musical tradition, he has set new performance standards, together with his brother Odair, as part of the Assad Brothers Duo. The brothers have played a major role in creating and introducing new music for guitar and now Sérgio Assad is adding to their repertory by composing music for the duo and for a variety of formations including guitar quartet. Uarekena is an enchanting work in which Assad exploits the expressive possibilities of all four guitars individually and collectively. In all its alternating sections, Uarekena, demonstrates Assad's structural assurance, his sense of textural homogeneity and formal mastery as well as his melodic invention, interlocking colours and timbres and especially a remarkable rhythmic drive and variety.

Patrick ROUX (1962-)

Tango contretemps go

1. La Rencontre
2. L'Affrontement
3. L'Épisode des Lamentations
4. Le Tango des Réconciliations
5. Tango un jour, Tango toujours...

La Rencontre est beaucoup plus qu'une simple introduction. Caractérisé par une grande vitalité et variété rythmique et illustrant l'influence de Piazzolla dans sa progression mélodique, ce mouvement est en parfait contraste avec l'aspect percussif et de confrontation du second mouvement, intitulé L'Affrontement. Le mouvement court, L'Épisode des Lamentations, est un mouvement lent d'une grande émotion. Sur fond d'arpèges, deux mélodies liées expriment une immense tristesse. Le Tango des Réconciliations est un retour au style de danse mais, malgré son titre, est celui plus fréquemment associé au style flamenco qu'à celui du tango. Le finale, Tango un jour, Tango toujours... commence avec des effets pizzicato qui évoluent rapidement vers un dialogue complexe qui reflète parfaitement le style tango avant de se dissiper dans le silence.

La Rencontre is much more than a simple introduction. Characterized by great rhythmic verve and variety as well as illustrating the influence of Piazzolla in its melodic progressions, the movement perfectly sets up the more percussive and confrontational second movement, L'Affrontement. The short L'Épisode des Lamentations is a moving slow movement. Across arching arpeggios, two interlinked and lyrical melodies act as a lament, a song of sorrow. Le Tango des Réconciliations is a return to a richly evocative dance style more closely associated with flamenco than the tango. The finale, Tango un jour, Tango toujours begins with pizzicato and plucked effects but develops into a complex dialogue that perfectly evokes the tango style before fading into silence.

11

Edvard GRIEG (1843-1907)

Peer Gynt

- Au matin / *Morning Mood*
- La mort d'Åse / *The Death of Åse*
- Danse d'Anitra / *Anitra's Dance*
- Dans l'ancre du roi de la montagne / *In the Hall of the Mountain King*

La musique de scène que Edvard Grieg compose pour la pièce de Henrik Ibsen *Peer Gynt* (1867) constitue, avec son Concerto pour piano et la *Suite Holberg*, les pages orchestrales les plus célèbres et populaires de son catalogue d'œuvres. Ibsen décide de transformer son œuvre dramatique en pièces de théâtre en 1874 et demande au jeune Grieg d'en composer la musique. Le dramaturge Georges Bernard Shaw écrit que la musique de Grieg « n'a pu attraper que quelques aspects superficiels de la pièce plutôt que d'en trouver le cœur et le cerveau. » Malgré le fait que la musique tendrement lyrique de Grieg ne reflète peut-être pas la profondeur et la complexité de la pièce, elle est devenue, et demeure toujours, fort appréciée du public.

The incidental music Edvard Grieg composed for Henrik Ibsen's 1867 play, Peer Gynt stands, along with his Holberg Suite and Piano Concerto, among his most popular and celebrated orchestral works. Ibsen decided to adapt his verse drama for theatrical performance in 1874. He wisely decided to ask the young Edvard Grieg to compose the incidental music for the play. The playwright George Bernard Shaw, thought that in his music Grieg "could only catch a few superficial points in the play instead of getting to the very heart and brain of it." Yet though Grieg's lyrical and often tenderly beautiful music may not evoke the depth or full dimension of Ibsen's complex dramatic poem, Grieg's Peer Gynt incidental music has rightfully become universally popular.

Grieg cherche à donner à la partition une seconde vie, une existence à l'extérieur de la pièce de théâtre. Il prend les deux douzaines d'extraits dans la pièce de Ibsen et les arrange en deux suites pour orchestre. Au matin contient des solos d'une grande beauté lyrique ainsi qu'un accompagnement expansif qui évoque la levée du jour avec majesté. La Danse d'Anitra, d'un charme mystérieux voire exotique, est en contraste absolu avec l'émotion lourde et tragique qui distingue La Mort d'Åse. Grieg démontre une remarquable habileté à utiliser un crescendo cumulatif et un *accelerando* afin d'augmenter la tension dramatique avec Dans l'ancre du roi de la montagne. C'est dans ce mouvement que Peer Gynt essaie de s'évader des Trolls qui veulent sa peau.

The score was an instant success and Grieg sought to find a way to give the music a second life. From the more than two dozen individual items that comprise the complete work, Grieg composed two concert suites. The highly evocative Morning Mood has solos of searing beauty and an expansive accompaniment. The beguiling, mysterious Anitra's Dance contrasts powerfully with the poignant and tragic Death of Åse. In the Hall of the Mountain King, in which Peer Gynt bargains for his life after the assembled Trolls call for his blood, Grieg illustrates an admirable ability to use cumulative crescendo and *accelerando* to provide real dramatic tension.

Leo BROUWER (1939-)

Paisaje Cubano con Lluvia / Paisaje Cubano con Rumba

Paysage cubain sous la pluie / Paysage cubain avec des rythmes de rumba

Cuban Landscape with Rain / Cuban Landscape with Rumba

Leo Brouwer commence à étudier la guitare de façon formelle avec le célèbre guitariste et pédagogue cubain Issac Nicola avant d'étudier aux États-Unis au Hartt College of Music, University of Hartford et au Juilliard School avec Vincent Persichetti. Pendant une douzaine d'années, il poursuit une brillante carrière soliste qu'il doit abandonner au début des années 1980 en raison d'une blessure au tendon du majeur de la main droite. Par après, il se concentre sur la composition, devenant rapidement un des plus célèbres compositeurs pour guitare de son époque. Les œuvres de jeunesse de Brouwer témoignent de l'importance de la musique folklorique cubaine sauf pour un intervalle entre les années 60 et 80 durant lequel il s'intéresse à la musique de compositeurs modernes tels Luigi Nono et Iannis Xenakis. Suite à cette période, il se retournera vers la tonalité et la modalité.

Leo Brouwer received his first formal guitar lessons from the distinguished Cuban guitarist and pedagogue Issac Nicola before studying in the United States at the Hartt College of Music, University of Hartford and the Juilliard School with Vincent Persichetti. For a dozen years he gained fame as a guitar soloist but his career came to an abrupt end in the early 1980s due to an injury to a tendon in the middle finger of his right hand. Thereafter he concentrated on composing, becoming arguably the most celebrated composer for the guitar of his time. Brouwer's early works show the influence of Cuban folk music, but during the 1960s and 70s, he became interested in the music of modernist composers such as Luigi Nono and Iannis Xenakis, before later turning towards tonality and modality.

Leo Brouwer's works have largely contributed to the developing popularity of the guitar quartet. Written in the mid-1980s, both *Paisaje Cubano con Lluvia* (1984) and *Paisaje Cubano con Rumba* (1985) evoke aspects of Brouwer's homeland. The two pieces preserve important influences from previous phases of his composing life; the post-romanticism, the native Latin American influences and that of radical modernism. He also uses elements of minimalism and exotic scales in his compositions. *Paisaje Cubano con*

De nombreuses œuvres de Brouwer, dont *Paisaje Cubano con Lluvia* (1984) et *Paisaje Cubano con Rumba* (1985), aident à populariser les quatuors de guitares. Ces deux œuvres évoquent des aspects de la terre natale de Brouwer. Elles intègrent des éléments existants chez Brouwer dont le post-romanticisme, les influences latino-américaines et même le modernisme radical. Il utilise aussi des éléments

du minimalisme ainsi que des gammes exotiques. *Paisaje Cubano con Lluvia* décrit brillamment l'évolution graduelle d'une averse de pluie culminant en orage tropical et incluant un épisode de grêle. *Paisaje Cubano con Rumba* fut composé à l'origine pour le quintette de flûte de Franz Brüggen, mais Brouwer l'adapte plus tard pour quatuor de guitares.

Lluvia brilliantly describes the slow integration of rain showers that build into a more powerful tropical downpour with even the passage of hailstones. Paisaje Cubano con Rumba was originally written for Franz Brüggen's flute quintet and later it was adapted by the author for guitar quartet.

Patrick ROUX (1962-)
Carnaval

Composée en 1997, *Carnaval* de Patrick Roux démontre une énergie rythmique, un esprit d'innovation et un sens d'ensemble hors de l'ordinaire. Dès le début, une ambiance très latine, soulignée par une panoplie d'effets sonore, habite et caractérise cette pièce enivrante. Une merveilleuse façon de conclure un récital!

Composed in 1997, Patrick Roux's Carnaval features a rhythmic energy, an innovative vision and a sense of ensemble playing rarely encountered. From the outset, a very latin atmosphere is established which a wide range of sound effects only underlines. This bustling and exciting work is a wonderful way to bring a recital to a close!

CONSEIL D'ADMINISTRATION · BOARD OF DIRECTORS

COMITÉ EXÉCUTIF EXECUTIVE COMMITTEE

PRÉSIDENT

JOSEPH ROULEAU,
C.C., G.O.Q., Dr h.c.

Basse / Bass

VICE-PRÉSIDENT

JEAN-GUY GINGRAS

Consultant en arts de la scène
Art Consultant

SECRÉTAIRE (INTÉRIMAIRE)

SECRETARY (INTERIM)

Me GUILLAUME LAVOIE

Avocat / Lawyer
Lavery

TRÉSORIER (INTÉRIMAIRE)

TREASURER (INTERIM)

FRANÇOIS COLBERT

C.M., M.B.A.

Professeur, titulaire,
Chaire de gestion des arts
Carmelle et Rémi-Marcoux
*Tenured professor, holder of
the Carmelle and Rémi Marcoux
Chair in Arts Management*
HEC Montréal

MEMBRES

ANDRÉ BOURBEAU

Président / *President*

Fondation JMC et Concours Musical
International de Montréal
*JMC Foundation and Montreal
International Musical Competition*

CLAUDE FORTIER

Président / *President*

Jeunesses Musicales Ontario

MONIQUE FRAPPIER

Membre / *Member*

Centre JMC de Baie-des-Chaleurs

PIERRE GOULET

Président / *President*

Gestion Scabrini inc.

VINCENT LAUZER

Flûtiste / *Flutist*

(moins de trente ans / *under 30 years old*)

DANIÈLE LEBLANC

Directrice générale et artistique

Executive and Artistic Director

Jeunesses Musicales du Canada

LISA ROY

Présidente / *President*

Jeunesses Musicales
du Nouveau-Brunswick

ÉQUIPE · TEAM

DIRECTION

DANIÈLE LEBLANC

Directrice générale et artistique
Executive and Artistic Director

MARIE-CLAUDE FORTIN

Adjointe à la directrice générale
et artistique
*Assistant to the Executive
and Artistic Director*

ARTISTIQUE · ARTISTIC

CLAUDIA MORISSETTE

Directrice des opérations artistiques
Director of artistic operations

LOUISE-ANDRÉE BARIL

Conseillère artistique
Artistic Advisor

JUDITH PELLETIER

Coordonnatrice artistique
Artistic Coordinator

CATHERINE FISET

Coordonnatrice des concerts de soirée
Evening Concerts Coordinator

DAPHNÉ BISSON

Coordonnatrice - Concerts Jeune Public -
Écoles et tournées
*Youth Concerts Coordinator -
Schools and Tours*

MYRIAM LAROCHE

Coordonnatrice - Ateliers et séries
Jeune Public en salle
*Coordinator - Workshops and Young
Audiences Concerts in halls*

SERVICE FINANCIERS · FINANCE

NATHALIE ALLEN

Directrice des services financiers
Financial Services Director

ANDREW DESCHÊNES

Technicien à la comptabilité
Accounting Technician

ADMINISTRATIONS PROVINCIALES PROVINCIAL ADMINSTRATIONS

VANESSA J. GOYMOUR

Directrice générale des Jeunesses
Musicales Ontario
*Jeunesses Musicales Ontario
General Manager*

CHRISTOPHER BOYLE

Responsable des ventes et
des communications – JMO
*JMO Sales and Communications
Manager*

RÉJEAN POIRIER

Agent de développement,
région de l'Atlantique
Development Agent, Atlantic region

COMMUNICATIONS

CATHERINE GENTILCORE

Responsable des communications
Communications Manager

ACCUEIL · RECEPTION

LAURENCE PINARD

Agente d'accueil / *Receptionist*

LES JEUNESSES MUSICALES DU CANADA

Organisme à but non lucratif, les **Jeunesses Musicales du Canada (JMC)** ont un double mandat : favoriser la diffusion de la musique classique, en particulier auprès des jeunes, et soutenir les jeunes instrumentistes, chanteurs et compositeurs professionnels dans le développement de leur carrière tant sur la scène nationale qu'internationale.

Grâce à un réseau de plus de 300 bénévoles qui accueillent leurs tournées tant en salles de concert que dans les écoles, les JMC ont été parmi les premiers organismes à diffuser des concerts de calibre professionnel dans les régions éloignées des grands centres urbains.

Ainsi, depuis leur fondation en 1949 par le regretté Gilles Lefebvre, elles ont présenté partout au pays des dizaines de milliers de concerts destinés soit au jeune public, à la famille ou au grand public.

Depuis le printemps 2000, les JMC dirigent leur propre lieu de diffusion à Montréal – la Maison des Jeunesses Musicales du Canada –, ce qui permet d'intensifier les activités dans la métropole.

LES CONCERTS

- **LES CONCERTS RELÈVE**, présentés par Desjardins : Concerts diffusés dans les régions et les grands centres urbains.
- **CONCERTS APÉRO** : Série de concerts présentée à la Maison des JMC.

LES ACTIVITÉS JEUNE PUBLIC

CONCERTS ET ATELIERS : présentés aux enfants de 3 à 12 ans à la Maison des JMC, dans les écoles, les CPE et les salles de spectacles.

LES ACTIVITÉS POUR LA FAMILLE

- **CONCERTINOS FAMILLE** : série de concerts présentée à la Maison des JMC.
- **LA SEMAINE DE LA MUSIQUE JMC** : concerts et ateliers présentés pendant la relâche scolaire sur l'île de Montréal et en périphérie.
- **PDA JUNIOR** : série de concerts présentée à la Place des Arts de Montréal.
- **CONCERTS BOUTS D'CHOU** : série de concerts présentée au Centre National des Arts d'Ottawa.
- **MUSIC WITH BITE** : série de concerts présentée au Harbourfront Centre, à Toronto.
- **FESTIVAL INTERNATIONAL DE JAZZ DE MONTRÉAL** : série d'ateliers présentée en continu sur l'Esplanade de la Place des Arts (Parc musical pour enfants Rio Tinto Alcan)

A non-profit organization, **Jeunesses Musicales of Canada (JMC)** has a dual mission: to promote the performance of classical music, especially for young audiences, and to help young professional instrumentalists, singers and composers to develop their careers at the national and international levels.

Thanks to the establishment of a strong network of volunteers to host its touring productions, JMC became one of the first organizations to present professional calibre concerts in outlying regions.

Founded in 1949 by the late Gilles Lefebvre, JMC has brought tens of thousands of concerts to schools and concert halls around the country.

Since the spring of 2000, JMC has operated its own performance venue in Montréal — at Jeunesses Musicales of Canada House — increasing the scope of its activities in Québec's largest city.

CONCERTS

- **EMERGING ARTISTS CONCERTS**, presented by Desjardins: Concerts presented in outlying areas and metropolitan centres.
- **HAPPY HOUR CONCERTS**: Concert series presented at JMC House.

YOUNG AUDIENCES ACTIVITIES

CONCERTS AND WORKSHOPS: for children aged 3 to 12 years, presented at the JMC House, in schools, care centers and theaters.

FAMILY ACTIVITIES

- **CONCERTINOS FAMILLE**: concert series presented at the JMC House.
- **LA SEMAINE DE LA MUSIQUE**: concerts and workshops presented during the school break on the island of Montreal and surrounding areas.
- **PDA JUNIOR**: concert series presented at Place des Arts, in Montréal.
- **KINDERCONCERTS SERIES**: concert series presented at National Arts Centre, in Ottawa.
- **MUSIC WITH BITE**: concert series presented at Harbourfront Centre, in Toronto.
- **MONTRÉAL INTERNATIONAL JAZZ FESTIVAL**: workshops series presented continuously on the Place des Arts' Esplanade (Rio Tinto Alcan's Kids Musical Park)

VISITEZ-NOUS! VISIT US!



www.jmcanada.ca

Abonnez-vous à notre infolettre via notre site internet.
Subscribe to our newsletter via our website.



CONTACTEZ-NOUS! CONTACT US!

Téléphone *Phone*: 514 845-4108
Sans frais *Toll free*: 1 877 377-7951
Télécopieur *Fax*: 514 845-8241

305, avenue du Mont-Royal Est
Montréal (Québec) H2T 1P8



LA MUSIQUE EST UN DON !

La Fondation Jeunesses Musicales du Canada (FJMC) est la force qui soutient les activités des Jeunesses Musicales du Canada. Depuis leur fondation en 1949, celles-ci ont présenté des dizaines de milliers de concerts, partout au pays. La FJMC est fière de pouvoir participer à un tel rayonnement.

BANQUE D'INSTRUMENTS À CORDES

Destinée à des étudiants à l'avenir prometteur, mais ne possédant pas les ressources financières nécessaires pour faire l'acquisition d'un instrument de qualité, la FJMC encourage et favorise du même coup le rayonnement des luthiers et des archetiers d'ici.

PRIX ET BOURSES

La FJMC remet chaque année plusieurs prix et bourses à de jeunes musiciens talentueux et méritants, en plus d'offrir un soutien au développement de carrière des jeunes artistes.

LA MAISON DES JMC

C'est grâce au soutien de la FJMC que la Maison des Jeunesses Musicales du Canada a pu être inaugurée en avril 2000. Cet édifice patrimonial complètement restauré compte depuis une magnifique salle de concert dédiée à la musique de chambre, dotée de qualités acoustiques hors du commun. La Maison des JMC accueille annuellement 12 000 enfants.

18

MUSIC IS A GIFT!

The JMC Foundation (JMCF) is the driving force behind JMC's activities. Since its inception in 1949, JMC has performed tens of thousands of concerts nationwide. The JMCF is proud to have played a part in such an achievement.

STRINGED INSTRUMENTS BANK

These instruments are reserved especially for promising students who lack the financial resources to purchase a quality instrument. The JMCF supports and promotes the development of Canada's very own violin and bow makers.

AWARDS AND SCHOLARSHIPS

Each year, the JMCF hands out awards and scholarships to talented and deserving young musicians, and supports young artists in their career development.

JMC HOUSE

Thanks to the JMCF's support, JMC House was inaugurated in April 2000. This completely restored heritage building is home to a magnificent concert hall dedicated entirely to chamber music and has outstanding acoustics. Some 12,000 children visit JMC House every year.



Les activités des Jeunesses Musicales du Canada
sont réalisées grâce au soutien de leurs partenaires
financiers et au travail de centaines de bénévoles.

*The programs and services of Jeunesses Musicales
of Canada are made possible thanks to
the dedication of hundreds of volunteers and
to the support of financial partners.*

19

MERCI! • THANK YOU!

Conseil des arts
et des lettres
Québec



Conseil des Arts
du Canada

Canada Council
for the Arts



THE ONTARIO
TRILLIUM
FOUNDATION



LA FONDATION
TRILLIUM
DE L'ONTARIO



Patrimoine
canadien

Canadian
Heritage



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO

10 YEARS OF ONTARIO GOVERNMENT SUPPORT OF THE ARTS
10 ANS DE SOUTIEN DU GOUVERNEMENT DE L'ONTARIO AUX ARTS



Desjardins



UN CONCERT SUBLIME POUR CHANTAL



Brunelle
MÉLOMANE

C'est avec fierté que nous appuyons les Jeunesses Musicales du Canada en présentant la série des Concerts relève. Ainsi, les meilleurs artistes émergents peuvent rayonner dans plus de 40 villes canadiennes.



Desjardins

Coopérer pour créer l'avenir